**Torre de Babel**

(Biblioteca María Zambrano)

**Martes, 22 de abril**

**El otro petrarquismo. Diálogo sobre la poesía femenina en el Renacimiento italiano**

Coordinadora: María Hernández

Participantes: María Cinta Montagut Sancho (traductora y editora del libro), María Hernández Esteban y Teresa Losada (profesoras del Departamento de Filología Italiana) y alumnos del Departamento de Filología Italiana

Descripción: Diálogo sobre la poesía femenina petrarquista en Italia con lectura de poemas en castellano e italiano, recogidos en la antología bilingüe *El otro petrarquismo. Poetas italianas del renacimiento* traducido y editado por la también poeta María Cinta Montagut Sancho (Editorial Minobitia)

10’30-12’30 horas

**Día de las Letras Gallegas 2014 en la Complutense, dedicado al poeta Xosé María Díaz Castro (1914-1990)**

Coordinadores: Carmen Mejía Ruiz y Ricardo Pichel Gotérrez

Participantes: Xosé Antón Cascudo (escritor y periodista gallego), profesores y alumnos de la Titulación de Filología Románica.

Descripción: La actividad consta de tres partes:

1) Conferencia de Xosé Antón Cascudo sobre Xosé María Díaz Castro, el escritor homenajeado en la celebración de las Letras Gallegas 2014.

2) Presentación del documental “O instante eterno” sobre la vida y la obra del escritor gallego, realizado por Xosé Antón Cascudo.

3) Recital de textos poéticos de autores gallegos en varias lenguas: catalán, español, gallego, portugués, rumano y vasco.

Con la colaboración del Centro de Estudos Galegos de la UCM, Secretaría Xeral de Política Lingüística (Xunta de Galicia)

12’30-14’30 horas

**1914 o el fin del “mundo de ayer”**

Coordinadora: Mª Jesús Gil Valdés

Participantes: Estudiantes del 2º Curso del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas. Asignatura: Fonética

Descripción: Lectura de textos alemanes relacionados con la Primera Guerra Mundial como conmemoración de los 100 años de su comienzo

17’00-18’00 horas

**Acordes y desacuerdos en torno al papiro de Artemidoro**

Coordinadora: Laura Fernández Fernández

Participante: Irene Pajón Leyre (CCHS-CSIC)

Descripción: El papiro de Artemidoro es uno de los más importantes hallazgos papirológicos de los últimos tiempos. La pieza consiste en una amplia sección de un rollo, de aproximadamente 2,5 metros de longitud, que contiene una extraña mezcla de elementos: por uno de sus lados se conservan cinco columnas de texto de contenido geográfico (dos de ellas claramente relacionadas con el geógrafo Artemidoro de Éfeso, que da nombre a todo el documento), un mapa inconcluso y una serie de esbozos de pies, manos y cabezas en diferentes actitudes, y por el otro, un conjunto de dibujos de animales exóticos acompañados de letreros que informan de sus nombres. En la sesión trataremos los diferentes interrogantes que este peculiar papiro plantea a disciplinas tan dispares como la papirología, la geografía antigua o la historia del arte, desde la controversia sobre su autenticidad hasta las diferentes explicaciones que se han propuesto para entender el origen y el sentido de tan curiosa mezcla de contenidos y lenguajes.

18’30-20’00 horas

**Miércoles, 23 de abril**

**Corpo a corpo con la realtà. Rinascimento e oltre/altro**

Coordinadora: Chira Capuccio, Eugenio Gillani y Maria Laura Iasci

Participantes: Estudiantes de los cursos de italiano de Filología

Descripción: Lectura de obras de prosa y poesía en italiano, proyección de videos, tal vez música tocada por alumnos

11’00-12’30 horas

**Poesía del norte**

* Bocaditos de la literatura danesa y noruega
* Diálogo de dos intimidades: el poeta neerlandés Cees Nooteboom y el artista Max Neumann

Coordinadoras: Eva Liébana, Bente Teigen Gundersen y María José Calvo

Participantes: Alumnos de danés, noruego y neerlandés

Descripción: Lectura bilingüe de literatura escrita en danés, noruego y neerlandés, 12’30-14’30 horas.

**Homenaje a Mijaíl Yúrievich Lérmontov (1814-2014) (Bicentenario del insigne poeta ruso)**

Coordinadora: Svieta Maliavina

Participantes: Estudiantes de lengua rusa

Descripción: Recital bilingüe de obras de Lérmontov y de otros poetas rusos, acompañado por una charla acerca de la figura de este poeta, su legado y su aportación para el desarrollo de la literatura rusa

14’30-16’30 horas

**Poetas latinos en verso castellano (II)**

Coordinadores: Vicente Cristóbal y María José Muñoz

Participantes: Antonio Alvar, Juan Luis Arcaz, Vicente Cristóbal y los alumnos del Departamento de Filología Latina UCM: Marta Alonso, Irene Etayo, Pablo Fernández-Sordo, Pablo Rodríguez y Miguel Ángel Quesada

Descripción: “Poetas latinos en verso castellano (II)” es continuación de una actividad que se celebró el pasado año en este mismo marco y que quiere acercar la obra de los poetas de Roma a los lectores de ahora y para ello se proponen dos partes en la actividad: en una primera parte, los profesores de Antonio Alvar, Juan Luis Arcaz y Vicente Cristóbal leerán pasajes de los poetas latinos (Catulo, Virgilio, Horacio, Tibulo, Ovidio) en latín y en traducciones poéticas castellanas realizadas por ellos mismos; en una segunda parte, un grupo de estudiantes del Departamento de Filología Latina de la UCM leerá y comentará brevemente poemas latinos y traducciones o recreaciones españolas de los mismos.

Organizado por los Grupos de Investigación Complutenses: *Poetas romanos en España* y *La literatura latina en extractos: florilegios y antologías de la Edad Media y el Renacimiento*

16’30-18’00 horas

**Tradición clásica y poetas complutenses**

Coordinadores: Vicente Cristóbal y María José Muñoz

Participantes: Beatriz Villacañas, Jesús Ponce, Vicente Cristóbal y José Manuel Lucía Megías

Descripción: "Tradición clásica y poetas complutenses" es una actividad que se propone mostrar doblemente: a) la vigencia de la tradición clásica en la poesía española actual; y b) la vigencia de la creación poética entre profesores de nuestra Universidad. Cuatro profesores-poetas de nuestra UCM y de nuestra Facultad de Filología (Beatriz Villacañas, de Filología Inglesa; Jesús Ponce, de Filología Española; Vicente Cristóbal, de Filología Latina, y José Manuel Lucía Megías, de Filología Románica) recitarán poemas suyos en los que se haga evidente la presencia del legado grecolatino

Organizado por los Grupos de Investigación Complutenses: *Poetas romanos en España* y La *literatura latina en extractos: florilegios y antologías de la Edad Media y el Renacimiento*

18’00-19’30 horas

**Jueves, 24 de abril**

**Taller de iniciación a la lectura de textos aljamiados judeoespañoles**

Coordinadora y ponente: Natalia Muñoz Molina

Descripción: El taller consistirá en dos partes; la primera de ellas es una clase teórica en la que se tratará cuestiones básicas de contexto para centrarnos en qué es el judeoespañol, quiénes son los sefardíes. La segunda parte es una clase práctica de iniciación a  los textos aljamiados, en la que el alumno podrá comenzar a transcribir textos muy sencillos. Con este taller se pretende que el alumno tenga una panorámica y un acercamiento a la formación y evolución del mundo sefardí, de su literatura y su lengua.

10’00-12’00 horas.

**Lectura dramatizada de la novela *Solaris* del autor polaco Stanisław Lem**

Coordinador: *Hipokrene Teatro* (Manuel-Ángel Chica e Inés Adán) y Grzegorz Bak

Reparto: Kelvin: Fernando Soto Redondo. Harey: Sandra Muro. Snaut: Manuel-Ángel Chica. Sartorius y narración: Camilo Maqueda. Dramaturgia: Manuel-Ángel Chica (lic. en Filología Eslava) Dirección: Inés Adán (lic. en Filología Inglesa)

12’00-13’00 horas

**Lectura de textos portugueses**

Coordinador: Denis M. Canellas de Castro Duarte

Participantes: Alumnos de Lengua Portuguesa de la Facultad de Filología

16’00-17’00 horas

**Revista literaria *Aedo*, compromiso con la palabra**

Coordinadores y participantes: Laura Castro y Eduardo Madrid

Descripción: Surgimiento de una publicación como forma de compromiso social y personal. Utilización de conocimientos de filología a la vez que la experiencia vital para la creación literaria, como vehículo de expresión y transmisión de ideas. Se recitarán poemas insertados en la presentación. Al comienzo de la conferencia se repartirán ejemplares de la revista.

18’30-19’30 horas

**Presentación y lectura del poemario *Hungría*, de Moritz Fritz**

Coordinadora: Sarah Martín

Participantes: Sarah Martín, Miguel Ángel Casasola y Lorena Esmorís

Con la colaboración de la Editorial Ártese quien pueda

19’30-20’30 horas

**Viernes, 25 de abril**

**Aproximación a la lengua asturiana y lectura de poemas (Averamientu a la llingua asturiana y llectura de poemes)**

Coordinador: José Rodríguez Pérez (Pindesierra)

Organiza: Centro Asturiano de Madrid

Descripción: Breve reseña histórica de la evolución del asturiano. Causas por las que se ha situado al borde de la desaparición. Lectura de diversos poemas y algún relato corto en asturiano.

10’00-11’00 horas

**Metamorfosis de las letras (1): English Literature Mashup: Through the Looking Glass**

Coordinadoras: Meghan O’Sullivan (Hamilton College) y Asun López-Varela

Participantes: Nicolás Borja García y Sibila Ognianova Anguelova, Laura García Martínez, María Borrego Candelas, Cristina Guerrero García y John Freddy Gil Bonilla, Ángela Clemencia Muñoz España, Paula Nieto Jiménez, Raquel Hermida Torrejón, Paula Navas de Miguel, Javier Vázquez, Bianca Madalina Croitoru, Miriam Sánchez Colmenar, Stefani Dimitrova Radkova, Laura Polo Sicilia y Andreea Iulia Chiriac, y demás estudiantes de la clase de Literatura Inglesa (Depto. Filología Inglesa II)

Descripción: Recorrido de actuaciones realizadas por los estudiantes y grabadas en vídeo en formato mashup. Esta actividad se encuentra en relación la celebración del aniversario de William Burroughs, autor pionero de las técnicas cut-up and mashup, y que tendrá lugar en la librería Generación X (🡪 Seminarios)

11’00-12’30 horas

**Attila József plurilingüe**

Coordinadores: Álvaro Arroyo, Alfonso Lombana y Júlia Oeri

Participantes: Júlia Oeri, Elsa del Campo, Concepción Gutiérrez Blesa, y otros

Descripción: La lengua húngara alberga una importantísima tradición lírica. Esta actividad pretende ilustrarlo con el ejemplo de József Attila (1905-1937), autor húngaro de quien se leerán poemas no sólo en húngaro y en español, sino también en otras muchas lenguas europeas.

12’30-13’30 horas

**Metamorfosis de las letras (2). Celebrating Shakespeare’s Birth 450 years**

Coordinadores: Meghan O’Sullivan (Hamilton College)y Asun López-Varela

Participantes: Daniel Martín González y Carlota Martín de las Mulas, Nuria Picón del Campo y Silvia Pérez García, Daniel Montes Esteban, Javier Montes Esteban, Cristina de la Casa y Zaida Palma, Rocío Porras Sanchiz, y demás estudiantes de la clase de Shakespeare (Dpto. Filología Inglesa II)

Descripción: Recorrido de actuaciones realizadas por los estudiantes de algunos monólogos de Shakespeare grabados vídeo en formato *mashup*. Esta actividad se encuentra en relación la celebración del aniversario de William Burroughs, autor pionero de las técnicas *cut-up and mashup*, y que tendrá lugar en la librería Generación X (🡪 Seminarios)

15’30-16’30 horas

**Beckett y Joyce: Modernismo irlandés en el exilio**

Coordinadora: Nuria de Cos

Participantes: Lucas Beltrami, Nuria de Cos y Jorge González

Descripción: Dos de los máximos exponentes del modernismo en lengua inglesa eran irlandeses. Durante esta actividad se van a representar pasajes de las obras más emblemáticas de cada autor en su lengua materna, el inglés, *Waiting for Godot* y *Ulysses* respectivamente, además de otros textos menores. A esto le seguirá una breve exposición sobre las características más destacables de cada autor así como un coloquio a modo de conclusión.

17’00-18’30 horas